



# Știința Tineretului

Organ Central al Uniunii Tineretului Muncitor



Anul XV, seria II-a nr. 3256

4 PAGINI — 20 BANI

Duminică 1 noiembrie 1959

## Citiți

pag. 4-a:

Raportul prezentat  
de N. S. Hrușciov  
cu privire la situația  
internțională  
și politica externă  
a Uniunii Sovietice

## Pentru o bună practică în producție

Bătrînul muncitor, comunistul Iosif Szekely, și-a scos un carnetel, a citit atent din însemnările lui și i-a lăsat jos din mână. — Mă uit la voi. Sinteți aproape copii. Curat îmbrăcați, cu fețele voastre luminoase și ochii aprinși pentru învățatură, nu semănați nici pe departe cu ucenicul de pe vremea patronilor. Ucenicii din vremea aceea n-aveau școală unde să învețe, iar la atelierul patronii îi puneau să spele podurile, să măture, să curețe; orice, numai meserie nu. În schimb băteau din belșug în cursul fiecărei zile de 12 și 14 ore. Ca să învețe ceva, ucenicul trebuia să fure tot timpul cu ochii de la patron. Cum puteam învăța în acea vreme? Greu, foarte greu, în condițiile aceleia vitrege, noi am învățat totuși meserie. Au trecut ani și ani cu muncă istovitoare, greutăți și batjocură, dar am învățat. Voi aveți școli, profesori, internate și cînd ați devenit mai măricei, intrați în fabrică și faceți practică în linga lucrătorilor vîrstnici. În școală, am auzit aici în consfătuirea voastră, învățați singurcior. Dar la practică, în atelier ce faceți? Teoria fără practică nu face nici o ceață degerată.

### Pe marginea adunării cu activul U.T.M. din școlile profesionale din raionul Codlea, consacrată analizei muncii în lumina celei de-a VII-a Plenare a C.C. al U.T.M.

sau fără de partid, cu bogată experiență în muncă. Comunistul Otto Golobiev se ocupă cu răbdare părintească de elevii care-i sînt încredințați. La fel se poate vorbi la Fabrica „Colorom” despre tov. Spînu Gheorghe. Sub îndrumarea unor astfel de oameni, ucenicii capătă însușiri practice deosebite și se dezvoltă din punct de vedere moral. Învață tainele mașinii, devin lucrători buni.”

„Pe mine — spune ucenicul Boboc Alexandru — m-au învățat mai mulți muncitori în timpul orelor de practică. Fiecare mi-a arătat la mașina lui tot ce este

V. CONSTANTINESCU

(Continuare în pag. 3-a)

### O seară a studenților brigadieri

De curînd, Casa de cultură a studenților în colaborare cu Comitetul orașeneș U.T.M.-Cluj a organizat o interesantă seară, dedicată studenților brigadieri. Cu acest prilej au fost înmănușate insignele de „Brigadier al muncii patrioțice” unui mare număr de studenți care au depus în vara aceasta peste 100 ore de muncă voluntară. Au fost de asemenea înmănușate numeroase premii în obiecte și cărți, studenților care au lucrat cu entuziasm pe șantierele de la Luduș. Printre aceștia se numără și asistentul Adrian Stoica, studentul Ștefan Francisc de la conservator, Dumitru Sever de la Universitatea „Babeș-Bolyai” și mulți alții.

Cu această ocazie, studenții brigadieri din Cluj au lansat o chemare către toți studenții din țară de a efectua în anul universitar 1959-1960, cel puțin cîtuș 50 ore muncă voluntară. O formație a Casei de cultură a prezentat un bogat program artistic, după care a urmat balul studenților brigadieri.

NICOLAE EDROIU  
student



Excavatorul utemist Mihai Ioan este unul din fruntașii întreprinderii miniere din Telic.

Foto: AGERPRES



În pauza consfătuirii numeroși tineri s-au înscris la discuții.

Foto: P. PAVEL

## Ginduri pentru maistrii mei

Cîteam în ziarul „Știința tineretului” articolul „Maistrul și gîndurile m-au dus la primii mei ani petrecuți în uzină. Eram încă elev la școala profesională cînd împreună cu alți colegi fusesem repartizați să fac practică la oțelăria Hunedoarei. Maistrul, comunistul Aurel Stanciu, ne dădea primele lecții despre oțel. Era spre toamnă. Prin ferestre deschise ale halei, pătrundeau din belșug razele soarelui și lumina lui se împletea cu lumina albă a cuptoarelor Siemens-Martin. Maistrul ne-a chemat aproape de el, alături de ceilalți oțelari. Frunța îi era fierbinte și broboane mari de sudoare îi cădeau pe șalopetă.

— Încă o clipă și gata — ne-a spus el. Priviți!

Și la picioarele noastre, de-a lungul gheabului, a fluturat înolăcindu-se ca un șarpe frumos și imblinzit, șarja de oțel. Maistrul o privea îndelung, ne privea și pe noi și fața lui strălucea de mulțumire.

— Ține-ți minte, ne-a spus el. E prima voastră șarjă.

— A noastră?! Ne-am mirat noi. Dar nu v-am ajutat cu nimic, ci doar am privit cum lucrează oțelarii...

— Ați privit, e drept — a spus maistrul. Dar credeți că nu știu ce se petrece în sufletul vostru? Eh, șoinilor, a răsunat maistrul din adîncul pieptului, mă bucur că v-ați ales

această meserie. Iaca, șarja asta v-am închinat-o vouă, viitorilor oțelari! Așa-i tovarășii? Ia înțrebat el pe oțelarii din sector. — Așa-i, au răspuns oțelarii. Maistrul ne-a invitat apoi să vedem și alte sectoare din uzină. Mergea înaintea noastră și din cînd în cînd se oprea să ne dea explicații. Și peste vîntul și zgomotul mașinilor se ridica mereu glasul lui: — Ei, băieți, am dreptate cînd vă spun că avem o uzină frumoasă? — Așa l-am cunoscut pe primul

Au trecut ani. Acum sînt student, dar niciodată nu voi uita oamenii în mijlocul cărora am crescut și m-am format eu ca tânăr muncitor. În vara acestui an am cerut să fac practica la Cîmpia Turzii, în uzina din care am plecat la facultate. Impreună cu mine au mers încă 34 de colegi. Așteptam cu bucurie clipa revederii cu maistrii mei, cu tovarășii mei de muncă, cu tinerii din uzină. I-am regăsit în atelier, muncind cu aceeași pasiune. În biografia multora dintr-ei s-au petrecut însă schimb-

### Să discutăm despre tineret, educație și învățare

ări emoționante. Mihai Blag, un tânăr cam de aceeași vîrstă cu mine, fecior de moț, a devenit în doi ani maistrul de schimb. Utemetelul Mihai Mursoi era șef de echipă la bare trase. Mi-aduc aminte că maistrul Florea îi spunea deseori: „Măi Mihăiță, tu ești bun de inginer, de ce nu te apuci tu de carte?”

— Și pînă la urmă m-am apucat, îmi povestea rîzînd Mursoi. Iacă-mă-s student la fără frecvență în anul întâi.

Achim Vezec și Ion Gușu au devenit și ei, la 26 de ani, maștri de schimb. Cînd au venit în uzină le era teamă să se și apropie de mașini. Comunistul Iuliu Florea i-a crescut, i-a învățat să

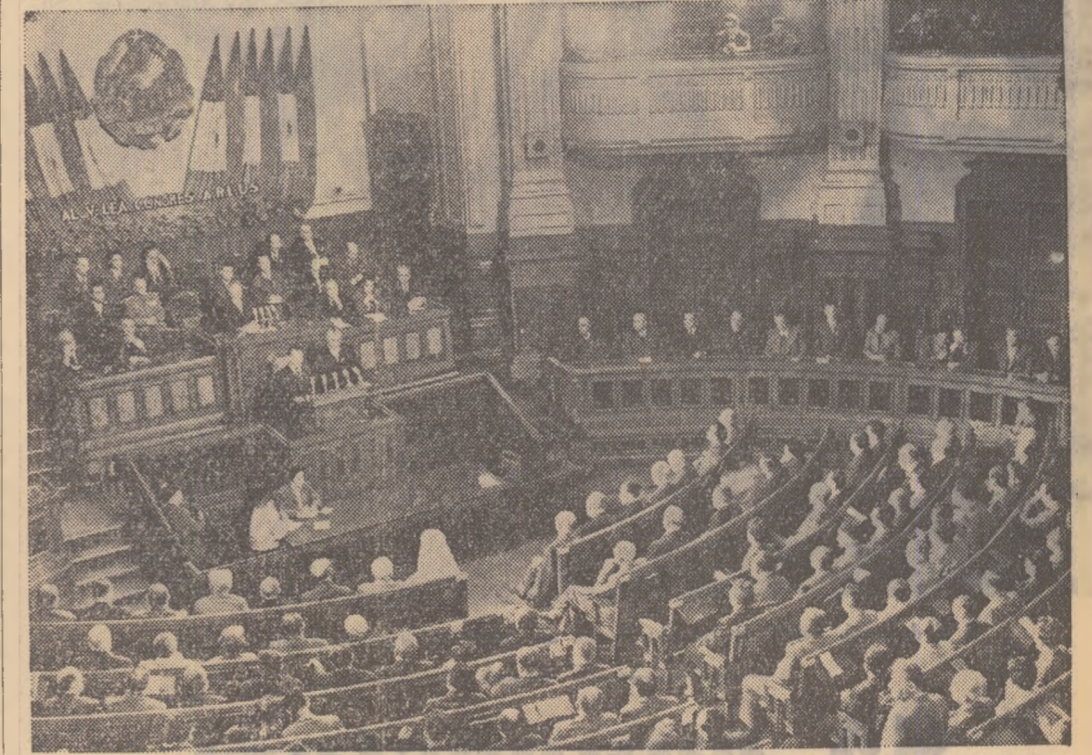
fie îndrăzneți și curajoși, s-a apropiat de ei ca de proprii săi copii și azi, dascăli elevi, sînt fruntași în producție, respectați și iubii de tovarășii lor de muncă.

În timpul cîm am făcut practică am regăsit în maistrii de la „Industria Sîrmei” aceiași tovarășii buni, gata să ne vină în ajutor și să ne împărtășească din cunoștințele lor. Sub conducerea acestor maștri noi, studenții, constituți într-o brigadă de producție, am elaborat 12 șarje de oțel. Și tot cu ajutorul lor am confecționat o macheta pe care, mai apoi, întorcîndu-ne la București, am expus-o la expoziția Institutului. Macheta aceasta ne-a dus mereu aminte de oamenii uzinei, de tovarășii maștri care ne-au ajutat să ne însușim tainele meseriei.

...Dar despre Marcu C., ce a-mintiri frumoase poate păstra un tânăr? Faptele lui murdare nu pot trezi decît indignare și repulsie. Aducînd eu al apucături din rîndurile adevăraților maștri din întreprinderile noastre socialiste, creșcuți și educați de partid, din rîndurile acelor maștri de care ne vom aminti totdeauna cu dragoste și respectul cuvenit.

A. BRINZAN  
student în anul III  
Institutul politehnic  
București

## S-a deschis cel de-al V-lea Congres al A. R. L. U. S.



Aspect din sala Congresului

### Sedința din dimineața zilei de 31 octombrie

Sîmbătă dimineața, la Palatul Marii Adunări Naționale s-au deschis lucrările celui de-al V-lea Congres al Asociației romine pentru legăturile de prietenie cu Uniunea Sovietică—A.R.L.U.S.

„Lucrările iau parte delegații aleși în adunările ce au avut loc în Capitală și în toate centrele regionale din țară — muncitori fruntași, inovatori și raționalizatori din fabrici, uzine, mine, fruntași ai recoltelor bogate, academicieni și alți oameni de știință, arta și cultura, profesori și învățători, activiști ai A.R.L.U.S., ului care s-au distins în munca pe lîngă întărirea prieteniei romino-sovietice.

Participanții la Congres au înfrînat cu puterice aplauze pe tovarășii Gheorghe Gheorghiu-Dobă, Chivu Stoica, Gheorghe Apostol, Constantin Pîrvulescu.

În sală se află numeroși invitați — membri ai C.C. al P.M.R., ai guvernului și Preșidîntului Marii Adunări Naționale, conducători ai instituțiilor centrale și ai organizațiilor obștești, ziaristi romini și corespondenții ai presei străine.

Sînt de asemenea, prezenți membrii delegației Asociației de prietenie sovieto-romine în frunte

cu E. I. Afanasenko, președintele Asociației, ministrul Învățămîntului al R.S.F.S.R., precum și A. A. Epîșev ambasadorul U.R.S.S. la București și membri ai ambasadei sovietice.

Cuvîntul de deschidere a Congresului a fost rostit de acad. Ilie Murgulescu, vicepreședinte al Consiliului General A.R.L.U.S. Congresul a adoptat în unanimitate următoarea ordine de zi: 1) Darea de seamă a Consiliului General A.R.L.U.S. cu privire la activitatea desfășurată între cele două Congrese; 2) Alegerea noului Consiliu General A.R.L.U.S.

Întrîndu-se în ordinea de zi a lucrărilor Congresului, a luat cuvîntul acad. Petre Constantinescu-Ișia, vicepreședinte al Consiliului General A.R.L.U.S., care a prezentat darea de seamă.

În numele delegației pe care o conduce, E. I. Afanasenko a adresat Congresului un calduros cuvînt de salut. Totodată conținutul delegației sovietice a transmis celui de-al V-lea Congres al A.R.L.U.S.-ului un mesaj adresat de Preșidîntul Uniunii asociațiilor sovietice de prietenie și relații culturale cu țările străine și de conducerea Asociației de prietenie sovieto-romine. În mesaj se arată, printre altele, că relațiile de prietenie dintre cele două popoare care își au tradiția în trecut, îndepărtat, au cunoscut o înflorire fără seamăn odată cu eliberarea Romîniei de sub jugul fascist. Aceste relații au la bază colaborarea multilaterală și ajutorul reciproc frătesc.

La nobila operă de întărire a legăturilor de prietenie romino-sovietice, se spune în încheiere în mesaj, aduce o mare contribuție A.R.L.U.S.-ul care în cei 15 ani de existență și-a cîștigat un binemeritat prestigiu nu numai în România, ci și peste hotarele ei. Cuvîntarea conducătorului delegației sovietice și mesajul pe care l-a transmis au fost primite cu puterice și îndelungate aplauze.

După pauză, lucrările Congresului au continuat sub președinția acad. Cezar Petrescu, care a dat citire salutului adresat Congresului din Brăila.

### Orașul București devine tot mai frumos

Staturile populare raionale din Capitală sînt în întrecere în activitatea de gospodărire și înfrumusețare a orașului.

Importante acțiuni s-au desfășurat în acest an pentru extinderea rețelei de apă și canalizare în diferite puncte ale Capitalei. Totodată au fost executate reparații capitale și curente la peste 2.200 de locuințe, precum și la numeroase construcții social-culturale și au fost amenajate

jate cu posibilități locale noi spații de locuit, care au și fost date în folosință.

Pentru o mai bună deservire a populației și pentru completarea fondului local de bunuri de consum și alte produse, au fost înființate peste 200 de unități ale industriei locale, printre care unități producătoare de obiecte de uz casnic și materiale de construcții. În același timp au sporit numărul sortimentelor de produse realizate de industria locală. De asemenea, prin grija staturilor populare, rețeaua de unități comerciale a fost mărită cu încă 159 de magazine de produse industriale și alimentare, multe din ele amplasate îndeosebi în noile cartiere de locuințe.

Alte realizări au fost înfăptuite pentru îmbunătățirea condițiilor de desfășurare a procesului de învățămînt. În acest scop au fost construite noi școli și săli de clasă, au fost create 24 de ateliere pentru politehnizarea învățămîntului, noi laboratoare și terenuri sportive.

(Agerpres)

### 500 tone fier vechi colectat de brigăzile otemiste din Capitală a plecat spre Hunedoara

Sîmbătă după-amiază a plecat din Capitală spre Hunedoara un tren încărcat cu 500 tone de fier vechi, colectat în ultimul timp de brigăzile otemiste de muncă patrioțică din București. Acesta este cel de-al 4-lea tren cu fier vechi pe care tineretul Capitalei îl trimite siderurgistilor de la cele două mari combinăte — Hunedoara și Rășnă.



Din frumusețile patriei: Lacul Roșu







# S-a deschis cel de-al V-lea Congres A.R.L.U.S.

## Darea de seamă a Consiliului General A.R.L.U.S.

**Tovarăși,**

Congresul nostru se întrunește în atmosfera înflăcărilor Luptei prietenice romino-sovietice, care a devenit o frumoasă tradiție în țara noastră. El coincide cu aniversarea a două date memorabile: aniversarea a 25 de ani de la constituirea Asociației „Amicii U.R.S.S.” și împlinirea a 15 ani de la constituirea A.R.L.U.S.-ului.

Congresul nostru exprimă sentimentele de prietenie adâncă pe care întregul nostru popor le nutrește față de marea popor vecin și frate. De la această tribună trimitem poporului sovietic, care peste câteva zile sărbătorește glorioasă aniversarea a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, urarea fierbinte de a obține, sub conducerea Partidului Comunist al Uniunii Sovietice, noi și mărețe victorii în lupta pentru construirea comunismului, pentru apărarea păcii în lume.

Oamenii muncii din țara noastră au salutată cu un nestăvilit entuziasm victoria Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, nașterea primului stat al muncitorilor și țărănilor — Uniunea Sovietică. Chiar din primele zile ale puterii sovietice, muncitorii din România au văzut în tinutul stat socialist cea mai importantă cucerire a întregii omeniri muncitoare. În clocolul luptei revoluționare, clasa muncitoare și-a făcut avangarda în Partidul Comunist din România, care a înscris pe steagul său de luptă hotărârea fermă de a merge pe drumul marului Octombrie. El a dus o luptă consecventă și neînduplecată împotriva pregătirilor de război antisovietice, pentru răspindirea în masă a adevărului despre Uniunea Sovietică.

Vorbitorul a subliniat că vechile despre succesul construcției socialiste, despre lupta nobilă a U.R.S.S. pentru apărarea păcii înflăcărate masele muncitoare, toate forțele patriotice și antifasciste, le dădea curaj în lupta lor, încredere în viitor. În acele vremuri, în urma cu un șiert de veac, din inițiativa comunistilor a fost creată în țara noastră Asociația „Amicii U.R.S.S.” la care au aderat oameni aparținând celor mai diferite categorii sociale și profesionale și care și propuneau să dea la o parte corina minciunii și calomniilor pe care le răspîndea reacțiunea, să facă cunoscute poporului nostru realizările epocale ale Uniunii Sovietice.

Baza asociației o formau muncitorii, intelectuali, fruntași ai vieții culturale și științifice, oameni luminați, patrioți încrecați, printre care se numărau: prof. univ. G. I. Parhon, Radu Cernătescu, scriitorii: Alexandru Sahia, N. D. Cocea, George Mihail Zamfirescu, Ștefan Gălbănău și alții.

După ce s-a referit pe larg la activitatea desăvârșită de Asociația „Amicii U.R.S.S.” în ciuda obstacolelor ridicate la tot pasul de către autoritățile statului burghez, vorbitorul a arătat că guvernul burghezo-moșieresc a interzis asociația „Amicii U.R.S.S.”, dar aceasta măsură nu a însemnat înăbușirea muncii puse în slujba prieteniei cu Uniunea Sovietică. În anul 1935 a luat ființă o nouă organizație, „Societatea pentru înfrățirea raporturilor culturale dintre România și Uniunea Sovietică”, prima membră a Uniunii Sovietice, „deschisă în București, Cluj, Timișoara, Orășul Stalin, Hunedoara, Onești. Personalități ale vieții noastre economice, științifice, culturale și obștești au ținut conferințe consacrate marilor obiective ale sepenalului, construcției desăvârșite a comunismului în U.R.S.S. Au fost invitați în țara noastră cunoscuți inovatori, fruntași în producție, personalități ale științei, artei și culturii din U.R.S.S. și s-au organizat schimburi de experiență în domeniile cele mai variate.

În ultimul timp au fost folosite o serie de forme noi, care au avut un răsunet deosebit în rândurile maselor celor mai largi, ca de exemplu „Serburile prietenice”, organizate pe comune sau pe regiune. Printre formele noi se numără și concursurile populare „Ce știți despre U.R.S.S.?” având ca premii un număr de călătorii turistice în U.R.S.S. La concursul „Grozăria prieteniei” din 1955 au participat 100.000 concurenți la concursul „De 1 Mai la Moscova” numărul participanților s-a ridicat la aproape 400.000 de tineri romini — muncitori, țărani, ingineri și tehnicieni, oameni de cultură etc. din toate colțurile țării — au călătorit în U.R.S.S. cu cele șase „Trenuri ale prieteniei” organizate în acest an. Au fost organizate schimburi de delegații ale unor orașe din R.P.R. și U.R.S.S. Prin varietatea manifestărilor ce au loc cu prilejul Lunii prieteniei romino-sovietice, ca și prin participarea largă a maselor, această sărbătoare constituie în fiecare an expresia celor mai înalte sentimente de dragoste și prietenie dintre poporul nostru și poporul sovietic.

O contribuție prețioasă la cunoașterea țării sovietice a constituit-o organizarea decadelor consacrate republicilor unionale sovietice. Un centru important al activității culturale-politice de masă îl constituie Casa Prieteniei Romino-Sovietice din Capitală, din orașele Iași, Timișoara, Slatina, Constanța și Brașov. O activitate rodnică desăvârșită de asemenea revista „Veac Nou”, Biblioteca Centrală A.R.L.U.S. și Institutul Romino-Sovietic și Biblioteca Centrală A.R.L.U.S. și Institutul Romino-Sovietic Populare Romine. S-au obținut rezultate bune în organizarea, pentru numeroși doritori, a învățămîntului popular de limba rusă. În cei 15 ani care au trecut de la eliberare au fost tipărite în tiraje mari numeroase cărți din literatura rusă și sovietică, dintre care în ultimii 4 ani „Cartea Rusă” a editat 420 de titluri de cărți. Aproprie și dragi sunt spectacolele din țara noastră create de dramaturgii sovietici și filmele sovietice. Turneele și vizitele personalităților artistice sovietice sînt socotite de publicul românesc ca mari evenimente culturale.

În intensificarea continuă a schimburilor culturale romino-sovietice un rol de seamă îl are acordul cu privire la colaborarea culturală dintre R.P.R. și U.R.S.S., semnat la 7 aprilie 1956, precum și planurile anuale de colaborare culturală.

Sentimentele de prietenie pe care poporul sovietic le nutrește față de poporul român și găsită expresia în „Interesul ferm pe care-l manifestă pentru realizările oamenilor muncii din Republica Populară Română, pentru cultura și arta românească. Organizațiile obștești sovietice desăvârșită o activitate tot mai largă de informare a oamenilor sovietici despre viața și realizările poporului român.

Vorbitorul s-a referit la numeroasele manifestări artistice rominești din U.R.S.S. printre care expoziția „România pe drumul socialismului” organizată în anul acesta la Moscova și care s-au bucurat de o caldă primire din partea oamenilor sovietici.

O expresie a interesului opiniei publice sovietice față de țara și poporul nostru sînt Decadele și Zilele culturii rominești organizate în ultimii ani în mai multe republici unionale. Cititorii sovietici manifesta un interes tot mai viu pentru literatura românească. În ultimii 12 ani, în U.R.S.S. au fost tipărite 149 de titluri cu un tiraj total de 7.900.000 exemplare. Miliaii Sădovanu este cîntec în 20 de limbi ale popoarelor U.R.S.S. O sursă importantă de informare a oamenilor sovietici despre viața și realizările poporului nostru este revista „Nardnaia Ruminia” care se difuzează în întreaga Uniune Sovietică într-un tiraj lunar de 100.000 exemplare.

O contribuție însemnată la tot mai bună cunoaștere reciprocă aduce schimburile turistice romino-sovietice. Atît Asociația de Prietenie Sovieto-Romina din Moscova, cit și filialele ei desăvârșită a rodnică activitate de răspîndire a cunoștințelor despre Republica Populară Română.

În numele Congresului nostru, exprin de aici cele mai vii mulțumiri Asociației de Prietenie Sovieto-Romine din U.R.S.S. și altor organizații obștești din U.R.S.S. pentru rodnică lor activitate. Exprimăm de asemenea calde mulțumiri Uniunii Asociațiilor de Prietenie și Legături Culturale cu Țările Străine pentru sprijinul pe care l-a acordat activității Asociației noastre.

Arătînd în continuare că Congresul A.R.L.U.S. a fost precedat de adunări ale Consiliilor regionale, în cadrul cărora au fost organizate activități desăvârșite în ultima perioadă, vorbitorul a subliniat că în centrul muncii A.R.L.U.S.-ului trebuie să stea preocuparea pentru continua întărire a prieteniei între poporul român și poporul sovietic, popularizarea realizărilor poporului sovietic în toate domeniile de activitate, a luptei sale pentru îndeplinirea sarcinilor marțului plan sepenal, a realizărilor științifice și tehnice sovietice, care ocupă în mod necontestat primul loc în lume, a inițiativelor Uniunii Sovietice și a celorlalte țări ale lagărului socialist îndrăgite.

Nu încapă îndoială că organizațiile A.R.L.U.S. de orașe și sate vor și să ridice activitatea noastră la un nivel din ce în ce mai înalt.

După ce a arătat grandioasele obiective ale planului sepenal al U.R.S.S. și a subliniat că sub conducerea Partidului Comunist al Uniunii Sovietice, în frunte cu Comitetul său Central leninist, popoarele sovietice dau viață cu succes hotărîrilor Congresului al XXI-lea al P.G.U.S., vorbitorul a spus: exemplul Uniunii Sovietice arată convingător că socialismul schimbă radical soarta omului pe pămînt, transformîndu-l într-un om cu adevărat liber, stăpîn pe soarta sa, asigurîndu-i satisfacerea tot mai deplină a cerințelor sale la un înalt nivel de civilizație materială și spirituală, oferindu-i cele mai largi posibilități de instruire și odihnă, condiții pentru dezvoltarea multilaterală a personalității lui, a tuturor aptitudinilor sale creatoare.

Subliniind că epocalele succese din Uniunii Sovietice în explorarea spațiului cosmic constituie o strălucită ilustrare a superiorității sistemului socialist, vorbitorul a spus: ideile nemuritoare ale Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, ale genialului Lenin, luminează grandioasele transformări revoluționare pe care le trăiește ome-

nia. Sub steagul acestor idei, popoarele mai multor țări din Europa și Asia în frunte cu clasa muncitoare au răsunat printr-o luptă eroică dominația exploatorilor, instaurînd puterea populară. De la Pacific și pînă la Elba, sub aceluși steag biruitor al ideilor lui Marx, Engels și Lenin, aproape un miliard de oameni construiesc cu succes ortidinea nouă, uniți în marea familie fraternală a lagărului socialist, în frunte cu Uniunea Sovietică.

Congresul nostru se desăvârșă într-un moment cînd datorită luptei neobosite a Uniunii Sovietice și a tuturor țării socialiste, a mișcărilor mondiale pentru pace au apărut semnele unui început de înseninare a atmosferei internaționale, iar principiile coexistenței pașnice se afirmă cu o tot mai mare forță. De o mare însemnătate pentru destinarea încordării internaționale, pentru consolidarea păcii, pentru asigurarea securității popoarelor sînt rezultatele vizitei în S.U.A. a tovarășului N. S. Hrușciov și propunerile sovietice cu privire la dezarmarea generală și totală.

Poporul român, care muncește cu avînt pentru construirea socialismului, aduce o contribuție activă la munca instaurării unei păci durabile în întreaga lume. Conștienți de mărimea cauzei noastre nobile, vom munci cu dragoste și entuziasm sub conducerea Partidului Muncitoresc Român pentru înflorirea patriei noastre scumpe, Republica Populară Română, pentru victoria socialismului, pentru apărarea păcii, pentru întărirea continuă a prieteniei romino-sovietice.

Trăiască marea popor sovietic, constructorul comunismului! Trăiască poporul român, constructor al socialismului în scumpă noastră patrie! Trăiască în vece prietenia romino-sovietică!

## Sedinta de după-amiază zilei de 31 octombrie

*În sedința de după-amiază, lucrările au continuat sub prezidenția tov. Maria Rosetti, care a dat citire unei scrisori adresate Congresului de acad. Tudor Argeș, prin care el își exprimă regretul de a nu putea participa la congres. În scrisoarea acad. Tudor Argeș, scrie printre altele: „Pe urma inițiativa oară, cum în istoria relațiilor de la stat la stat se aude cuvîntul prietenie, Uniunea Sovietică a introdus în politica internațională prietenia. Statelor mari, dar boierii, nu le plăcea prietenia cu popoarele mici care amblau cu piciorarele goale și în opinii prin birutenii. Uniunea Sovietică a statul cel mai mare de pe continent. El a dat poporului nostru prietenia lui, o prietenie pe totdeauna.”*

*Au continuat apoi discuțiile asupra dării de seamă prezentate în sedința de dimineață.*

*Au luat cuvîntul tovarășii Constantin Prisnea, adjunct al ministrului Învățămîntului și Culturii, Eroul Muncii Socialiste Nicolae Hudicșanu, președintele gospodăriei agricole colective „Filtrom Sibru”, regiunea Constanța, Ion Dumitrescu, prim-secretar al Uniunii Compozitorilor acad. Grigore Benetato, Vasile Obrador, delegat din regiunea Timișoara, acad. Duliu Marcu, președintele Uniunii Arhitecților, Nicolae Roman, secretar al C.C. al U.T.M., Ștefan Pataki, secretar al Consiliului A.R.L.U.S. al Regiunii Autonome Mărgare, scriitorul Demostene Boies, Eroul Muncii Socialiste Ștefan Trișpa, otelul la Combinatul siderurgic Hunedoara, pictorul Corneliu Baba și acad. Ștefan Mlecu. Poetul Eugen Frunză a recitat din versurile sale închinat prieteniei poporului nostru cu marea popor sovietic.*

*Lucrările congresului continuă, (Agerpres)*

## Salutul conducătorului delegației sovietice, E. I. Afanasenko

Dragi tovarăș și prieteni, Permiteți-mi ca în numele conducerii Asociației de prietenie sovieto-romină și în numele delegației noastre să salut din toată inima pe participanții la cel de-al V-lea Congres A.R.L.U.S. și să vă urez mari și rodnice succese în muncă.

Îngaduți-mi să salut în mod deosebit pe președintele Asociației romine pentru legăturile de prietenie cu Uniunea Sovietică, academiianul C. I. Parhon, mare și sincer prieten al Uniunii Sovietice, și-l felicit cu prilejul primirii înalte distincții sovietice — Ordinul Lenin — și să vă urez din tot sufletul multă sănătate și activitate rodnică pentru întărirea prieteniei și colaborării culturale romino-sovietice.

Congresul A.R.L.U.S. are loc într-o perioadă excepțional de importantă și interesantă din viața lumii întregi, cînd toată omenirea progresivă aprobă rezultatele vizitei istorice a tovarășului N. S. Hrușciov în Țările Unite ale Americii, vizită care a sădit în inimile tuturor popoarelor pe de glob speranța reală în menținerea păcii și care a pus bazele slăbirii încordării internaționale și ale lichidării „războiului rece”.

Etapă istorică actuală de dezvoltare a omenirii este marcată de meren noi succese remarcabile ale științei și tehnicii. În urma activității multilaterale a A.R.L.U.S., careia îi acordă un sprijin nris în muncă Comitetul Central al Partidului Muncitoresc Român, muncitorii, țărănimii muncitoare și intelectuali din România au căpătat posibilitatea de a cunoaște pe larg viața poporului sovietic, realizările lui în construirea societății comuniste.

Ca o expresie a prieteniei tot mai strînse dintre poporul sovietic și poporul român, ca o consecință logică pentru satisfacerea interesului din ce în ce mai mare față de viața și munca poporului dv., în luna mai 1958 a luat ființă în Uniunea Sovietică Asociația de prietenie sovieto-romină. Asociația are un mare număr de membri colectivi printre care se numără: Prezidiul Academiei de Științe a U.R.S.S., Academia de Științe medicale a U.R.S.S., Uniunea regională din Moscova a pietorilor, Uzina de fabricare a rulmenților nr. 1 din Moscova, Uzina pentru construcții de mașini grele din Ural (Sverdlovsk), sovhozul „Gorki II” din raionul Kuntevo, regiunea Moscova, colhozul „Lenin” din raionul Tiraspol și mulți alții.

Asociația contribuie la cunoașterea de către masele largi ale poporului sovietic a succeseilor și realizărilor dobîndite de poporul român în toate domeniile construcției socialiste, a istoriei și culturii sale naționale, a luptei poporului român frate pentru apărarea păcii.

După ce a arătat că Asociația de prietenie sovieto-romină întretine prin toate mijloacele strînse relații prietenești și un contact permanent cu Consiliul General A.R.L.U.S. și face cu acesta schimb de experiență, vorbitorul a enumerat formele multiple de manifestări, organizate de asociație.

De o uriașă importanță pentru întărirea legăturilor de prietenie dintre țările noastre este contactul personal prietenesc dintre conducătorii de stat și de partid ai Uniunii Sovietice și Republicii Populare Romine. Avem cu toții în memorie acele câteva zile recente cînd la invitația C.C. al P.M.R., Consiliului de Miniștri și Prezidiului Marii Adunări Naționale a R.P.R., Nikita Sergheevici Hrușciov s-a odat în țara dv.

Încheiere de-aș vrea să-mi exprim convingerea că lucrările Congresului al V-lea al Asociației A.R.L.U.S. vor slui întăririi și adîncirii continue a legăturilor de prietenie dintre popoarele Romine și Uniunii Sovietice și vor contribui la cauza păcii în lumea întreagă.

Referindu-se apoi la prietenia

## Apelul Sovietului Suprem al U.R.S.S. adresat parlamentelor tuturor țărilor lumii

MOSCOVA 31 (Agerpres). — TASS transmite: Sesiunea Sovietului Suprem al Uniunii Republicilor Sovietice Socialiste a adresat un Apel parlamentelor tuturor țărilor lumii.

Evoluția relațiilor internaționale, se arată în Apel, a intrat într-un stadiu de deosebită răspundere. Secolul atomului, al electronicii și al cuceririi Cosmosului a deschis perspective mărețe, de neabînit dezvoltării științei și tehnicii. Totodată însă, omenirea s-a aflat în fața pericolului real al folosirii acestor mari descoperiri în scopul exterminării oamenilor și distrugerii valorilor materiale.

Cursa înarmărilor îndreaptă omenirea spre prăpastia unui nou război.

Care este ieșirea? Cum să se pună capăt situației create, cum să se asigure oamenilor o viață liniștită, pașnică? Există un mijloc sigur, hotărîtor, de excludere a posibilității dezlănțuirii războiului. Acest mijloc este dezarmarea generală și totală a statelor.

Dezarmarea generală și totală slutează toate statele pe poziții identice. Ea nu va aduce prejudicii nici uneia dintre țări, dimpotrivă ea va asigura securitatea tuturor popoarelor.

Dezarmarea generală și totală, arată Apelul în continuare, va deschide o etapă cu adevărat nouă în istoria relațiilor internaționale. Coexistența pașnică a statelor cu sisteme sociale economice diferite va fi trinită asigurată.

Vor fi eliberate uriașe mijloace materiale și financiare care astăzi sînt folosite pentru înarmare.

Dezarmarea generală și totală va deschide o pagină nouă în istoria dezvoltării țărilor slab dezvoltate din punct de vedere economic. Ea va accelera procesul de lichidare a inapoierei de securi a țărilor slab dezvoltate și coloniale scofină la iveală o nouă surșă de mijloace pentru ajutoarea economică a acestora.

Soluția problemei dezarmării se află în inimile oamenilor. Omul a creat o armă distrugătoare. El poate și trebuie să o nimicească!

Perspectivă soluționării acestei probleme — cea mai urgentă a contemporaneității — sînt cu atât mai favorabile cu cit în ultimul timp în evoluția relațiilor internaționale au avut loc schimbări spre mai bine. Înțelegerea faptului că continuarea cursei înarmărilor este absurdă și periculoasă pătrunde în conștiința unor părți tot mai largi ale populației, a membrilor parlamentelor, reprezentanților vieții publice și de stat. Prețindem se intensifică năzuințele de a se pune capăt „războiului rece”, de a se soluționa problemele internaționale litigioase fără folosirea forței, pe baza tratativilor și acordurilor.

Un rol de seamă în desfiinderea încordării internaționale l-a avut vizita președintelui Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., N. S. Hrușciov, în Statele Unite ale Americii și întrevederile sale cu președintele D. Eisenhower.

În fața omenirii se deschide posibilitatea reală de a orienta evoluția relațiilor internaționale pe o cale nouă: să se pună capăt cursei înarmărilor, să se obțină ca metoda tratativilor să fie unica metodă de soluționare a problemelor internaționale.

Totul depinde în prezent de voința și perseverența popoarelor. O răspundere deosebită revine în această problemă parlamentelor, guvernelor și oamenilor de stat. Popoarele, alegătorii așteaptă ca parlamentele să-și spînză cuvîntul.

Există căi reale pentru soluționarea problemei dezarmării generale și totale. Ele sînt arătate în propunerile guvernului sovietic prezentate spre examinare Organizației Națiunilor Unite. În prezent depinde direct de guvernele și parlamentele celorlalte țări, în primul rînd ale celor mai mari state, de buna lor credință și dorință, dacă va înceta producția uneltelor morții și ale distrugerii și vor fi nimicite stocurile de arme acumulate, dacă omenirea va merge pe calea războiului distrugător sau va porni pe calea dezvoltării pașnice.

Sovietul Suprem al U.R.S.S., guvernul Uniunii Sovietice, îndepînd voința poporului sovietic, vor face tot ce depinde de ele pentru soluționarea problemei dezarmării și transformării slăbirii încordării internaționale, realizate pînă în prezent, într-o pace trinită.

Sovietul Suprem al U.R.S.S., aprobînd întrutotul inițiativa de pace a guvernului sovietic, care a prezentat spre examinare Organizației Națiunilor Unite programul de dezarmare generală și totală, își exprimă încrederea că inițiativa nobilă a guvernului sovietic va găsi înțelegere și sprijin în rîndul parlamentelor și guvernelor celorlalte țări.

Sovietul Suprem al U.R.S.S. speră, se spune în încheierea Apelului, că parlamentele și membrii parlamentelor din toate țările vor face tot ce le va sta în putință pentru a izbăvi popoarele de îngrozitorul flagel — cursa înarmărilor — pentru a obține dezarmarea și a deschide întregii omeniri calea spre o pace veșnică.

## Vizita acad. Atanase Joja în Grecia

ATENA 31. — Corespondența specială: Vizita în Grecia a acad. Atanase Joja, vicepreședinte al Consiliului de Miniștri și ministru al Învățămîntului și Culturii al R.P.R., ca invitat al Academiei de Științe din Atena, prilejuit de o întîrire de legăturilor de prietenie între popoarele romine și grece.

Intrîndu-se în adunare extraordinară, Academia de Științe din Atena a ascultat conferința acad. Atanase Joja despre „Prezența lui Aristotel în logica modernă”.

În sala mare de sedințe a academiei, împodobită cu drapelul de stat ale R.P. Romine și Greciei, se aflau: Spiros Melas, președintele Academiei; prof. Anastase Orlandos, secretar general al Academiei; cunoscutul astronom Xantakias și ceilalți membri ai Senatului. Erau de asemenea de față, printre alții, deputații Iliu Kikiș, Spiros Merkuris, Zakas Siliopolos, reprezentanți ai ministerelor de Externe și Educației; oameni de cultură; Sofocles Venizelos, președinte al

Partidului liberal grec; Evelpidis și Maccas, fosti miniștri, generalul L. Spas, fost ministru, grecosomnii, ambasadorul R.P. Romine, Ion Drincescu și alți membri ai corpului diplomatic.

Sedința a fost deschisă de președintele Academiei, Spiros Melas, care prezentînd pe înaltul oaspete romine, a spus printre altele: Eminentul confrate a avut bunăvoința de a accepta invitația Academiei noastre, inspirată din dorința de a dezvolta relațiile culturale între oamenii de știință și artă independent de orice deosebire de regim politic. Sintem ferm convinși că aceasta corespunde întrutotul marilor cînturi istorice a umanității caracterizate prin imensele descoperiri ale științei și tehnicii. Bucuria noastră de a primi pe excelența sa dr. Atanase Joja este cu atât mai mare cu cit e vorba de un savant al poporului român, popor care de-a lungul secolilor nu numai că a fost otelul Greciei, dar întodeuna unul dintre prietenii săi cei mai apropiați.

Președintele academiei a dat apoi cuvîntul acad. Atanase Joja, care a conferențiat despre „Prezența lui Aristotel în logica modernă”.

Al sfîrșitul expunerii sale, acad. Atanase Joja a fost îndelung aplaudat de asistenți.

Simbăt dimineața acad. Atanase Joja, însoțit de ambasadorul R.P. Romine în Grecia, Ion Drincescu, a făcut o vizită d-lui Constantin Tsatsos, ministru la Președinția guvernului grec.

Cu acest prilej s-au discutat probleme cu caracter cultural interesînd cele două țări.

Conferința a decurs într-o atmosferă cordială.

În timpul reuniunii, au avut loc discuții anuale referitoare la relațiile științifice și culturale dintre cele două țări Reuniunea s-a desfășurat într-o atmosferă cordială.

Președintele Academiei de Științe din Atena, Spiros Melas, a oferit simbăt seara un dîneiu în onoarea acad. Atanase Joja.

Cu acest prilej, acad. Anastase Orlandos, secretarul general al Academiei, și acad. Atanase Joja au rostit cuvîntări,

## Pentru o bună practică în producție

prezent în consiliu — a promis să îndrepte situația și ca primă măsură să cercă noi mașini ministerului de resort, cu ajutorul cărora să îmbunătățească condițiile de practică ale ucnitorilor. Pe lingă aceste chestiuni de ordin administrativ, este evident că și organizația U.T.M. din fabrică are mare vîna. Cum a putut să treacă nepăsătoare pe lingă faptul că ucnicii în timpul acordat practicii pierd vremea sau își însușesc unilateral problemele viitoare lor munci?

Se mai întîmplă, și acesta este un lucru grav — s-a arătat de asemenea în consiliu — ca unii ucnici să fie folosiți la munci necorespunzătoare. Elevii Școlii profesionale de construcții din Săcele au fost folosiți pe unele șantiere drept salohari, muncind la săparea șanțurilor sau cărătul pietrelor. Ce pot învăța elevii din această situație, în legătură cu meseria aleasă de zidar, dulgher, mozaicar etc.? Cum a putut organizația U.T.M. din școală să tolereze astfel de lucruri?

Asfel de întrebări au răsunat în consiliu cerînd răspunsuri imediate: înlăturarea definitivă a acestor situații. Vrem să devenim muncitori calificați și pentru aceasta trebuie să facem o practică

correspunzătoare în producție — au spus tinerii vorbitori. Și pentru ca astfel de probleme care frînează activitatea practică să nu mai existe, consiliuina a hotărît printre multe alte lucruri legate de învățătura și educația, măsuri privind practica în producție.

Comitetele organizațiilor U.T.M. în colaborare cu conducerea școlilor vor controla felul cum se repartizează elevii pe lingă mașini și muncitori, felul cum ucnicii își însușesc meseria. Acolo unde se vor constata unele lipsuri se va cere sprijinul organizației de partid în vederea înlăturării lor cit mai grabnice.

Organizațiile de bază U.T.M. din întreprinderile care patronază școlile vor colabora în mod activ cu organizațiile U.T.M. din școli. În adunările generale ale organizațiilor de bază U.T.M. din întreprinderi se va analiza felul cum ucnicii care răspund direct de calificarea ucnitorilor în orele de practică, se ocupă de acestia pentru a le împărtăși meseria.

Organizațiile U.T.M. din școli în colaborare cu cele din întreprinderi vor organiza întîlniri cu muncitori fruntași în producție, inovatori și raționalizatori, care să vorbească elevi-



# Guvernul sovietic face totul pentru a deschide calea luminoasă a păcii în întreaga lume

Raportul prezentat de N. S. HRUȘCIOV cu privire la situația internațională și la politica externă a Uniunii Sovietice

MOSCOVA 31 (Agerpres). — TASS transmite: La ora 10, în Marele Palat al Kremlinului s-au întrunit deputații celor două Camere — Sovietul Uniunii și Sovietul Naționalităților.

În balcoane și în loji se aflau numeroși oaspeți, diplomați străini, ziariști sovietici și străini.

Deputații au întâmpinat cu aplauze prelungite pe N. S. Hrușciov, președintele Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., care a prezentat raportul cu privire la situația internațională și la politica externă a Uniunii Sovietice.

MOSCOVA 31 (Agerpres). — TASS transmite:

În raportul său cu privire la situația internațională și politica externă a Uniunii Sovietice, prezentat la 31 octombrie la cea de-a III-a sesiune a Sovietului Suprem al U.R.S.S., care se desfășoară la Kremlin, N. S. Hrușciov a subliniat cu satisfacție că datorită eforturilor depuse de Uniunea Sovietică și celelalte țări socialiste, precum și de toate forțele iubitoare de pace, ultima perioadă s-a caracterizat printr-o îmbunătățire vizibilă a situației internaționale.

Principalul, a declarat el, constă în faptul că încordarea în relațiile dintre state a slăbit con-

siderabil, iar perspectivele de întărire a păcii în întreaga lume au devenit mai favorabile.

N. S. Hrușciov a subliniat că în prezent în Occident începe să predomine o apreciere mai lucidă a situației, o înțelegere mai realistă a raportului de forțe care s-a creat pe arena internațională. Un asemenea mod de a înțelege lucrurile duce în mod inevitabil la concluzia că calea cea bună cu privire la folosirea forței militare împotriva lumii socialiste trebuie să fie date la arhivă. Viața însăși reclamă ca statele cu orientări sociale diferite să știe să trăiască împreună pe planeta noastră, să coexiste pașnic.

## Coexistența pașnică — un imperativ al vieții

Subliniind că coexistența pașnică este un imperativ al vieții, N. S. Hrușciov a spus: PRIN POLITICA LOR IUBITOARE DE PACE UNIUNEA SOVIETICĂ ȘI TOATE ȚĂRILE SOCIALISTE AU DESCHIS ÎN FAȚA OMENIRII CALEA EVOLUȚIEI SOCIETĂȚII FĂRĂ RĂZBOAIE, PE BAZELE COLABORĂRII PAȘNICE.

În prezent nu se pune problema dacă coexistența pașnică trebuie sau nu trebuie să existe — ea există și va exista, dacă nu vrem nebulina unui război mondial în care ar fi folosite arme nucleare și rachete. Fondul chestiunii constă în a coexista pe o bază rezonabilă.

Principiul coexistenței pașnice a statelor cu orientări sociale diferite, a declarat N. S. Hrușciov, înseamnă necesitatea concesiilor reciproce, — a compromisurilor, sau, dacă dorim, acomodării de ambele părți — în domeniul relațiilor internaționale — în rezolvarea problemelor practice urgente în interesul menținerii și întăririi păcii.

Cum se aplică aceasta la condițiile actuale?

Să luăm bunăoară problema dezarmării. Guvernul sovietic a prezentat propunerea cu privire la dezarmarea generală și totală. Scopul este asigurarea păcii pentru toate popoarele. Sîntem însă dispuși să examinăm și alte propuneri pentru a se ajunge la soluții reciproce acceptabile ale problemei dezarmării.

Pe de altă parte și statele capitaliste fac anumite concesii. Se știe, de pildă, că ele au recunoscut statul nostru sovietic, iar apoi și majoritatea altor țări socialiste, deși cercurile guvernante capitaliste sînt adversare ale socialismului. Ele au relății diplomatice cu țările socialiste, poartă tratative cu ele, participă și discută împreună cu ele problemele internaționale în Organizația Națiunilor Unite. Și acestea sînt, desigur, concesii sau date vrede, o acomodare din partea statelor capitaliste care sînt nevoite să țină seamă de faptul real al existenței și dezvoltării țării lor sistemului mondial socialist.

Nu trebuie însă să confundăm concesiile reciproce în interesul coexistenței pașnice a statelor cu concesiile în ceea ce privește principiile, în ceea ce privește natura însăși a orientării noastre socialiste, a ideologiei noastre. Aici nici nu poate fi măcar vorba de concesii sau de adaptare.

Sîntem siguri de forța adevărului nostru, a subliniat N. S. Hrușciov, noi purtăm șuri și demonstrăm în fața lumii întregi acest adevăr socialist, superioritatea socialismului.

N. S. Hrușciov a calificat ca o denaturare a esenței marxism-leninismului afirmațiile unor personalități burgheze care se pronunță împotriva coexistenței pașnice și pretind că Uniunea Sovietică ar fi prin însăși logica coexistenței pașnice numai ca o lozină provizorie, din considerente tactice, deoarece marxism-leninismul, pretind el, ar purta de fapt de la teza necesității războiului pentru victoria socialismului.

Marxismul, a subliniat el, a dus întotdeauna o luptă neîmpăcată împotriva militarismului și nu a considerat nici o dată războiul între state ca fiind ne-

în Algeria a unui referendum al întregului popor, pot avea un rol important în rezolvarea problemei algeriene. Ele vor avea acest rol dacă nu vor rămîne simple declarații, dacă vor fi înțărinate de măsuri reale care, fiind în seama de drepturile populației algeriene la o dezvoltare liberă și independentă, ar asigura totodată punerea de acord a intereselor reciproce ale părților.

Nu este greu de constatat că reglementarea pașnică a problemei algeriene ar contribui la ridicarea prestigiului internațional al Franței și a rolului ei de mare putere.

## Trebuie eliminate din relațiile internaționale moștenirile celui de-al doilea război mondial și a perioadei „războiului rece”

N. S. Hrușciov a subliniat că trebuie eliminate din relațiile internaționale nodurile care sînt o moștenire a celui de-al doilea război mondial și a perioadei „războiului rece” care l-a urmat. El a relevat necesitatea rezolvării unei probleme care este de multă vreme actuală — încheierea Tratatului de pace german. N. S. Hrușciov a amintit totodată că în cursul convorbirilor sale cu președintele Eisenhower au căzut de acord că este dorit să se rela tratativele în problema germană.

Seful guvernului sovietic a constatat că, în ansamblu, situația din Europa continuă să inspire încă destul de multă neliniște. În această regiune sînt concentrate forțele armate importante ale celor două părți, în Europa occidentală sînt amplasate numeroase baze militare aeriene și navale străine și în afară de aceasta acolo se creează și baze pentru arme rachetă și arme nucleare. Armata vest-germană este înzestrată cu arme nucleare și arme rachetă.

Amintind că Uniunea Sovietică a prezentat nu odată propuneri asupra modalităților de deslindare a atmosferei în Europa, N. S. Hrușciov a declarat: Sîntem gata afit pentru acțiuni de mare perspectivă în această direcție — și pentru orice măsuri parțiale rezonabile. Nu dorim decât ca lucrurile să progreseze, ca situația din Europa să se îmbunătățească, ca nodul european să nu rămînă incurcat și nedezlegat.

Orientul Apropiat și Mijlociu, a subliniat N. S. Hrușciov, continuă să fie una din regiunile neliniștite ale globului, fapt care ar putea duce la tot felul de complicații. Aici situația nu devine mai sănătoasă pentru că teritoriul unor state este folosit, ca și înainte, și uneori chiar într-o măsură și mai mare, de către unele puteri străine, drept caz de pod pentru pregătiri militare împotriva unor țări țări.

N. S. Hrușciov a atras din nou atenția asupra prejudiciilor aduse intereselor întăririi păcii generale de țările participante la blocuri agresive, care își oteră teritoriile pentru amplasarea de baze militare străine.

El s-a referit în această ordine de idei la Turcia, al cărei teritoriu este transformat în prezent într-un caz de pod militar și unde pe deasupra urmează să fie amplasate și rachete străine cu încărcătură nucleară. Este inutil să spunem că acesta subminează în primul rînd securitatea Turciei însăși. Am vorbit nu odată despre primejdia pe care o reprezintă politica externă a Turciei și am prezentat propuneri concrete în interesul stabilității unor relații de bună vecinătate între statele noastre, a spus N. S. Hrușciov.

Dorim sincer ca relațiile noastre să fie pătrunse de spiritul prieteniei și colaborării care a caracterizat trecutul relativ nu prea îndepărtat, cînd politica Turciei era stabilită de o personalitate atît de marcantă ca Kemal Atatürk.

N. S. Hrușciov a declarat că relațiile dintre Uniunea Sovietică și Iran lasă mult de dorit. Amintind că, în ultimii ani, guvernul sovietic a luat o serie de măsuri importante în scopul de a stabili relații bune, prietenești cu această țară, el a subliniat că în politica intereselor naționale ale țării lor, conducătorii Iranului au preferat să se lege prin obligații militare îndreptate împotriva Uniunii Sovietice.

O asemenea politică nu corespunde intereselor întăririi păcii și ale îmbunătățirii relațiilor sovieto-iraniene. Orientarea viitoare a politicii Iranului va trebui să fie apreciată după acțiunile concrete ale aceluia care stabilește politica acestei țări.

În zilele noastre, a declarat N. S. Hrușciov, opinia publică internațională este serios neliniștită de problema atitudinii S.U.A. și altor cîteva puteri occidentale față de Republica

Reglementarea problemelor ne-rezolvate constituie calea spre îmbunătățirea continuă a situației internaționale, a constatat N. S. Hrușciov. Noi am reușit să realizăm o anumită îmbunătățire a atmosferei internaționale în ansamblu și să deschidem calea tratativelor. Acum intrăm în faza unor astfel de tratative. Mai este mult de făcut pentru a topi așa cum trebuie gheața „războiului rece” și a obține o îmbunătățire considerabilă a relațiilor dintre state.

În mod concret, aceasta înseamnă în primul rînd a rezolva, în sfîrșit, problemele dezarmării, a pune capăt cursei înarmărilor,

și Dillon ar trebui să știe că procedeele de acest fel nu pot da nici un rezultat atunci cînd este vorba de Uniunea Sovietică și de China Populară.

N. S. Hrușciov și-a exprimat convingerea că laivanul și celelalte insule se vor reuși cu restul Chinei. Orice amenințări sau aluzii la amenințări în acest domeniu sînt absolut nefondate.

Cei care vorbesc despre răspunderea U.R.S.S. pentru acțiunile Chinei ar trebui să știe că Republica Populară Chineză nu are nevoie de tutela nimănui. Guvernul popular duce o politică proprie și reprezintă a demnitate poporului său, Republica Populară Chineză.

Dacă se vorbește însă despre Uniunea Sovietică ca aliat al Republicii Populare Chineză, sîntem de acord să purtăm o ceașă răspundere, a declarat N. S. Hrușciov. Uniunii Sovietice îi este apropiată dorința poporului chinez și a guvernului R.P. Chineză de a reduce în componența statului chinez Taiwanul și celelalte insule care aparțin Chinei, însă sînt ocupate de trupe străine, și ea înțelege această dorință. În această chestiune noi sprijinim și vom sprijini întotdeauna guvernul Republicii Populare Chineză, pînă cînd va obține rezolvarea acestor probleme, deoarece drepturile juridice și morale sînt de partea lui.

Referindu-se la problema coreeană, N. S. Hrușciov a spus: Avem impresia că Statele Unite nu urmăresc în Coreea un conflict militar. Se creează condiții favorabile pentru a pregăti pas cu pas rezolvarea definitivă a problemei coreene. Acest lucru trebuie început prin retragerea trupelor străine din Coreea de Sud. Dacă în Coreea nu vor exista trupe străine și dacă nu va exista un amestec din afară în treburile ei, coreenii înșiși vor ajunge mai repede la o înțelegere cu privire la apropierea teritoriilor nord și sud, ceea ce la rîndul său ar crea premise pentru restabilirea unității naționale a Coreei pe o bază pașnică și democratică.

Regretăm foarte mult, a spus N. S. Hrușciov, incidentele petrecute în ultimul timp la frontiera dintre două state prietene cu noi — Republica Populară Chineză, cu care sîntem uniți printr-o indestructibilă prietenie frățoasă și Republica India, cu care dezvoltăm cu succes relații de prietenie.

Regretăm deosebit de mult că asemenea incidente s-au soldat cu victime omenesti atât dintr-o parte cît și din cealaltă.

Nimic nu poate compensa pierderile suferite de părinții și rudele celor care și-au pierdut viața. Am fi bucuroși dacă incidentele de la frontiera chinez-indiană nu s-ar repeta, dacă liniile de frontieră existente ar fi rezolvate prin tratative prietenești, spre satisfacția ambelor părți.

## Pentru a bara calea războiului este necesar să se înfăptuiască dezarmarea generală și totală

N. S. Hrușciov a spus că PROBLEMA DEZARMĂRII ESTE CEA MAI IMPORTANTĂ PROBLEMA A ÎMPURILOR NOASTRE. De găsirea unei soluții a acestei probleme depinde direcția în care se va îndrepta omenirea — spre pace sau spre război.

Pentru a bara calea războiului este necesar să se înfăptuiască dezarmarea generală și totală. Tocmai în acest scop a supus guvernului sovietic examinării O.N.U. bunicunoscutele sale propuneri. Expunînd esența programului sovietic care prevede înfăptuirea în aproximativ patru ani a dezarmării generale și totale a statelor, N. S. Hrușciov a amintit că Uniunea Sovietică a propus instaurarea unui control internațional strict, eficient și atotcuprinzător.

Dezarmarea generală și totală ar deschide o etapă nouă în dezvoltarea societății omenesti, — etapa păcii fără războaie. Ea ar însemna de asemenea un avînt uriaș al bunăstării tuturor popoarelor. Problema dezarmării nu mai este acum un simplu exercițiu de tratative între diplomați și studiu pentru experți, ci cea mai importantă problemă a luptei sociale la care participă majoritatea covârșitoare a omenirii.

Imi face plăcere să constat, a spus N. S. Hrușciov, că domnul Eisenhower se pronunță pentru necesitatea de a se căuta soluții problemei dezarmării. Noi considerăm că reacția primului ministru al Marii Britanii, dl. Macmillan, a primului ministru al Indiei, dl. Neiru, a președintelui Indoneziei, dl. Sukarno, și a altora în propunerile sovietice are o semnificație pozitivă pentru viitoarele tratative.

Este îmbucurător să constatăm că în cursul discuțiilor propuneri-

găturii unui control eficient, pentru ca toate statele care își asumă obligații sacre în ce privește dezarmarea să se respecte cu fermitate.

Cei care se pronunță pentru crearea unor forțe armate internaționale, a spus șeful guvernului sovietic, nu urmăresc decât un singur scop — acela de a împiedica țările să adopte propunerile sovietice de dezarmare.

N. S. Hrușciov a declarat că afirmația dușmanilor păcii care încearcă să discredezite programul sovietic de dezarmare că U.R.S.S. ar propune dezarmarea generală și totală și nu ar mai fi de acord cu nimic altceva nu corespund realității.

În propunerile sovietice se spune că dacă puterile occidentale nu vor fi dispuse să accepte dezarmarea generală și totală, Uniunea Sovietică consideră că este posibil și necesar să se ajungă la o înțelegere chiar și numai în legătură cu măsuri parțiale în domeniul dezarmării.

Uniunea Sovietică consideră că în categoria acestor acțiuni intră: interzicerea armei nucleare și, în primul rînd, încetarea experimentării ei, crearea unei zone de control și inspecții concomitent cu reducerea trupelor străine pe teritoriile țărilor respective din Europa, crearea în Europa Centrală a unei zone de nuclearizare, lichidarea bazelor militare de pe teritoriile străine, încheierea Pactului de neagresiune între statele membre ale N.A.T.O. și statele membre ale Tratatului de la Varsovia și altele.

Se înțelege că guvernul sovietic este gata să examineze și să discute alit amendamentele și completările la propunerile noastre, cît și alte propuneri îndreptate spre rezolvarea problemei dezarmării.

Constatăm cu plăcere, a spus N. S. Hrușciov, că datorită înțelegerii realizate între Uniunea Sovietică și Statele Unite ale Americii propunerile în problema dezarmării generale și totale s-au bucurat de aprobare în Comitetul Politic al O.N.U.

Salutăm cu căldură această hotărîre unanimă, a spus șeful guvernului sovietic. Cu toate acestea nu trebuie să supraapreciem cele realizate, deoarece mai există forțe care vor face totul pentru a împiedica aplicarea unor măsuri realiste în vederea dezarmării generale și totale.

Pentru ca speranțele luminoase ale popoarelor să poată deveni realitate, adversarii dezarmării trebuie demascați și trebuie să li se dea o ripostă hotărîtă.

N. S. Hrușciov a subliniat în mod deosebit marea importanță a înțelegerii realizate cu președintele S.U.A., Eisenhower, potrivit căreia toate problemele internaționale trebuie să fie rezolvate nu prin folosirea forței, ci prin mijloace pașnice — pe calea tratativelor.

N. S. Hrușciov a declarat că a căzut la înțelegere cu președintele Eisenhower asupra convocării conferinței șefilor de

guverne. De asemenea și primul ministru al Marii Britanii, dl. Macmillan, a declarat în repetate rînduri că este pentru convocarea conferinței șefilor de guverne.

Guvernul sovietic împărtășește întotdeauna părerea că este dorit convocarea cît mai grabnică a acestei conferințe. Sperăm că și guvernele celorlalte state se vor situa pe o poziție constructivă în această problemă, a spus N. S. Hrușciov: Cu cît aceasta conferință va fi convocată mai repede, cu atît va fi mai bine pentru cauza păcii.

Unii oameni de stat din Occident își exprimă în prezent părerea că conferința șefilor de guverne trebuie ținută atunci cînd principalele probleme litigioase vor fi rezolvate în prealabil și, afirmă, că numai în acest caz înființarea șefilor de guverne va fi eficientă. Dar așa pot vorbi numai acei care nu sînt seama de situația reală sau doresc să inducă în eroare pe oamenii care se pricep puțin în politică. Dacă principalele probleme s-ar rezolva pînă la înființarea șefilor de guverne, atunci aceasta ar fi o înființare nu pentru rezolvarea problemelor actuale ci pentru a prinde împreună pește — eu însă nu sînt pescar, nu prind pește, a audia concerte și altele, adică pentru a petrece în mod plăcut timpul.

Referindu-se la problemele care, după părerea Uniunii Sovietice, ar trebui să fie discutate la conferința șefilor de guverne, N. S. Hrușciov a spus că locul cel mai important trebuie să revină problemei dezarmării care preocupă întreaga lume.

Uniunea Sovietică consideră că, în interesul întăririi păcii, la conferință trebuie să fie examinată problema încheierii Tratatului de pace cu Germania și reglementarea situației din Berlinul Occidental decurgînd din aceasta. Ar putea fi examinate și alte probleme internaționale care prezintă interes general.

La succesul conferinței la nivel înalt ar contribui hotărîrea fermă a tuturor statelor de a nu întreprinde nici un fel de măsuri care ar putea să înrăutățească situația înainte de conferință, să sporească neîncrederea din relațiile între participanți, să semene simburile suspiciunii.

În concluzie, N. S. Hrușciov a declarat că guvernul sovietic consideră de dator să ia față de poporul sovietic și întreaga omenire să consolideze destinderea realizată în relațiile internaționale, să urmeze cu fermitate linia trecerii de la încordări internaționale, linia transformării destinderii realizate într-o pace trainică.

În acest scop, a spus el, este necesar să se promoveze o politică activă de îmbunătățire a relațiilor dintre țări.

Să se realizeze pas cu pas rezolvarea în practică a tuturor problemelor internaționale ur-

gînte pentru a asigura o viață pașnică popoarelor.

Să nu se slăbească vigilența față de forțele și cercurile care vor să întoarcă evoluția evenimentelor internaționale înapoi, pe calea războiului rece și a înrăutățirii relațiilor dintre țări, să se demonstreze neobosit popoarele lipsa de teme, caracterul nefast și prejudicial pe care le aduce omenirii această poziție a cercurilor militariste războinice.

Dacă vor fi puse în acțiune toate forțele care sînt pentru reglementarea pașnică a problemelor internaționale, dacă cercurile conducătoare care stabilesc politica țărilor occidentale vor înțelege că în vremurile noastre este imposibil să se ducă o atît politică decît politica coexistenței pașnice, dacă popoarele își vor spune cuvîntul răspicat împotriva războiului, a declarat N. S. Hrușciov, încă în viitorul apropiat se vor face pași hotărîtori pe calea înlăturării primejdiei de război și se va deschide o cale limpede, luminoasă spre pace pentru întreaga omenire.

În ceea ce îl privește, guvernul sovietic va face tot ce-i sînt în putință pentru îndeplinirea acestei sarcini mărețe.

N. S. Hrușciov a declarat că un sentiment de adîncă satisfacție că toate țările sistemului mondial al socialismului sînt mai unite ca oricînd. Ele acționează în front unit pentru îndeplinirea sarcinii istorice — aceea de a izbăvi omenirea de războaie și de a asigura dezvoltarea popoarelor pe calea păcii și progresului social.

Îngăduiți-mi, a spus N. S. Hrușciov, să transmit în numele dv., în numele poporului sovietic, fraților noștri din țările de democrație populară un fierbent salut și să le urez noi succese în construirea socialismului.

Seful guvernului sovietic a declarat că Uniunea Sovietică pășește cu încredere înainte, îndeplinind cu succes sarcinile construirii comunismului trasele de Congresul al XXI-lea al P.C.U.S.S. Tîra se află într-o perioadă de mare avînt. Este îndeplinit și depășit cu succes planul primului an al septenlului care a fost marcat cu noi realizări importante în dezvoltarea industriei, agriculturii, culturii și științei, prin ridicarea bunăstării poporului.

Cum să nu ne bucurăm, cum să nu ne mîndrim cu izbînzile ale oamenilor sovietici ca lansarea cu succes numai în cursul unui singur an, 1959, a trei rachete cosmice care au trezit admirația întregii omeniri, a spus N. S. Hrușciov.

În numele guvernului sovietic, al Sovietului Suprem al U.R.S.S., al Comitetului Central al Partidului Comunist, N. S. Hrușciov, a felicitat cu toată căldura pe savanții-eroi pentru fotografierea reversului Lunii, arătînd că aceasta este o glorioasă realizare științifică.

(Substituirea și sublinierile aparțin redacției).

Printre problemele care nu suportă amănare Gromiko a subliniat problema dezarmării — cea mai importantă problemă a timpurilor noastre. Problema dezarmării generale necesită o rezolvare curajoasă. Propunerile Uniunii Sovietice prezentate spre examinare O.N.U. constituie un pas principal și calitativ nou.

A. A. Gromiko a subliniat că programul sovietic al dezarmării generale și totale prevede un control riguros. Dar acest control, a spus el, nu trebuie rupt de problema dezarmării, și cu atît mai mult nu trebuie să i se substituie.

Vorbitorul a demascat declarațiile perfide ale unor personalități occidentale care pretind că se pronunță pentru un control general și total. El a subliniat că aceste personalități vor să organizeze o rețea de spionaj în țările socialiste, și în primul rînd în Uniunea Sovietică. Uniunea Sovietică nu vrea să transforme controlul într-un serviciu de spionaj, a declarat A. A. Gromiko.

Problema controlului total, a subliniat el, trebuie să fie strîns legată de programul dezarmării totale.

În cuvîntarea sa, Gheorghii Jukov, președintele Comitetului de Stat pentru legăturile culturale cu țările străine de pe Îngia Consiliului de Miniștri al U.R.S.S., a subliniat rolul important al schimbului de valori culturale în-

ter țări în domeniul luptei pentru deslindarea încordării internaționale. El a citat cifre vîndînd năzuința statului sovietic de a extinde legăturile culturale. În ultimii ani, peste 2 milioane de oameni sovietici au fost în străinătate și peste 1.500.000 de străini au vizitat Uniunea Sovietică. În instituțiile sovietice de învățămînt superior studiază peste 10.000 de studenți și aspiranți străini. La rîndul lor, sute de studenți și aspiranți sovietici învață în străinătate.

Scritorul Aleksandr Kornelciuk, referindu-se la însemnătatea istorică a vizitei lui N. S. Hrușciov în S.U.A., a declarat: Mulțumim cu căldură poporului american pentru căldura și ospitalitatea pe care a manifestat-o față de N. S. Hrușciov. Oamenii sovietici nu vor rămîne datorii și îl vor întîmpina pe președintele S.U.A. cu demnitatea ce se cuvine țării sale.

În încheierea discuțiilor pe marginea raportului prezentat de N. S. Hrușciov, Sovietul Suprem al U.R.S.S. a adoptat o hotărîre în care aprobă politica externă a guvernului sovietic. De asemenea, Sovietul Suprem al U.R.S.S. a adoptat apelul adresat parlamentelor tuturor țărilor lumii. Cu aceasta cea de-a treia sesiune a Sovietului Suprem al U.R.S.S. și-a încheiat lucrările.

Încheierea sesiunii Sovietului Suprem al U. R. S. S.